СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ДНЕВНИК

UKRAINIAN DAILY

УРЯДОВИЙ ОРҐАН ЗАПОМОГОВОЇ ОРҐАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ.

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.

ТРИ ЦЕНТИ. РІК XLIII. Ч. 15. Джерзі Сіти, Н. Дж., субота, 19 січня, 1935.

VOL. XLIII. No. 15. Jersey City, N. J., Saturday, January 19, 1935. THREE CENTS.

ПРЕЗИДЕНТ РУЗВЕЛТ ПРЕДКЛАДАЄ КОНҐРЕСОВИ „ПЛЯН ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ"

ВАШИНҐТОН. — Президент Рузвелт вислав до конґресу своє посланіє про „економічне забезпечення", що обіймає постійне забезпечення на випадок безробіття, пенсію на старість та допомогу для потребуючих матерей і дітей.

Програму вважають основою „Нового Розділу". Має вона на цілі забезпечити пересічного горожанина в будучих періодах депресії. Кошти забезпечення мають поносити стейти, федеральний уряд та приватні люди й підприємства.

Негайно по прочитанню посланія урядовцями палат сенатор Ваґнер і конґресмен Луис внесли в сенаті й палаті послів однозвучні проєкти, що мають на цілі перевести в життя законною дорогою погляди президента, висказані в посланію.

ЮНІЇ ЗБИРАЮТЬСЯ ДО СЕРІОЗНОГО ПЕРЕВЕДЕННЯ БОЙКОТУ.

НЮ ЙОРК. — Американська Федерація Праці й звязані з нею робітничі юнії встановили начальником для переведення бойкоту товарів, що йдуть з країв, обнятих диктатурами, д-ра Гарі Лі Френклина, бувшого американського консуля в Ляйпціґу й у Берліні.

Бойковoвий комітет уже почав збирати бойкотовий фонд у сумі 250,000 долярів, що називається „Фонд для Визволення Робітників Европи". Частину цих грошей мають ужити на допомогу робітничим юніям у Німеччині і в інших краях.

ҐАЗЕТНІ РОБІТНИКИ ДОМАГАЮТЬСЯ ВСТАНОВЛЕННЯ МІНІМАЛЬНОЇ ЗАПЛАТИ.

ВАШИНҐТОН.—Ґазетярська юнія, т. зв. „Американська Ґазетярська Ґілда" домагаєсь тут на урядовім переслуханню щодо кодексу для ґазет встановлення мінімальної заплати для ґазетних робітників, передовсім для початкуючих ґазетярів.

ПРОЦЕС ГАВПТМАНА.

ФЛЕМИНҐТОН (Ню Джерзі). — На процесі проти Гавптмана ставав у четвер як свідок д-р Чарлз Мичел, медичний екзамінатор повіту Мерсер, котрий заявив, що дитина вмерла від розбиття черепа. Доктор говорив, що він знайшов у мозку дитини кульку крови, що є доказом, що коли дитина дістала рану в голову, вона була жива.

Оборона не перечила, що знайдена дитина це дитина Линдберґа, хоч ходили чутки, що хтось з оборони думає цьому перечити, а замісць цього висунути теорію, що знайдена дитина це може бути дитина з сусіднього католицького сиротинця. Прокураторія навіть приготовилася на цей випадок, покликавши з сиротинця свідків на те, що в тому часі з нього не пропала ніяка дитина.

За признання цього факту зайшла, видно, між адвокатами оборони суперечка й один з адвокатів покинув розправу, кажучи головному оборонцеви: „Признаючи тотожність дитини, ви посилаєте обвинуваченого на електричне крісло!"

Потім зізнавали стейтові поліцаї про те, як вони слідкували за золотими банкнотами, поки не викрили Ґавптмана, та як вони знайшли гроші в його ґаражу. Зізнання поліційного аґента Томаса Сиска обурили обвинуваченого до того, що він зірвався та став кричати: „Перестань уже брехати!"

РОЗПРАВА ПРОТИ ПАНІ ЛОТОЦЬКОЇ.

НЮ ЙОРК. — Перед федеральним суддею Вилємом Броді велася 3 дні розправа проти пані Олени Добуш-Лотоцької, обвинуваченої за представлення себе аґенткою федерального уряду, та о. М. Д. Подільського, православного священика з Канади, як її спільника й намовника.

Як представляють справу американські ґазети, обвинувачі говорили, що пані Добуш-Лотоцька назвала себе федеральною аґенткою, щоб дістати якісь папери з канцелярії Бориса Саїда, нафтового бровкера в Ню Йорку. Пані Добуш-Лотоцька заявила, що, називаючи себе „Ю-Ес-Ес ейджент", вона мала на думці Українське Тайне Товариство в старім краю, а хотіла дістати папери, які могли би розкрити ворожу до Українців акцію большевиків.

Суддя признав, що прокураторія не дала досить доказів на суджения о. Подільського, а лава присяжних суддів признала паню Добуш-Лотоцьку винуватою закиненого їй злочину представлення себе за федеральну аґентку, по чім суддя завісив проти неї присуд та поставив її на пробацію на три роки. О. Подільського негайно арештували іміґраційні аґенти, щоби перевести з ним розправу, чи він має право перебувати з Злучених Державах.

ШЕСТИЙ КОНЦЕРТ „ТОВАРИСТВА ПРИЯТЕЛІВ УКРАЇНСЬКОЇ МУЗИКИ"

НЮ ЙОРК. — У середу, 16-го січня, відбувся в салі „Студіо Клоб" шестий концерт Товариства Приятелів Української Музики. Концерт обнимав колядки й щедрівки в укладі Костенка, М. Гайворонського й Кошиця. Виконали ці твори: хор під управою В. Ґели, скрипак Р. Придаткевич, челіст Дж. Боденгорн, віоліст Ґ. Кунц і скрипак Ґ. Скапіро.

Про українські різдвяні звичаї й обичаї, про колядки й щедрівки, говорив по англійськи п. Степан Шумейко.

Мусій Степанчук.

ЙОРДАНСЬКІ СВЯТА.

Йорданські свята...
Зима так лютує, аж око мліє,
А сонце світить, світить, не гріє...
Мороз тріщить,
Сніг під ногами грає, скрипить,
Студінь завзята.

Йорданські свята...
На ріці хрест там з леду зробили,
Вінком-барвінком пишно вкрасили...
Дзвони гудуть,
Люди з церкви на річку спішуть,
На Водосвяття.

Йорданські свята...
Стоїть священик з дяком зпереду,
За ним громада вкруг хреста з леду:
Всі, що живі,
„Явився Господь вселенній всій"
Стали співати.

Йорданські свята...
Мороз всім лиця й руки малює,
Але морозу ніхто не чує:
Сила чудна
На людей Духом з неба зійшла
Й несе завзяття.

Йорданські свята...
Свята водиця всіх окропляє
Й кождий веселий дружньо всміхаєсь;
Тиснуться всі
До ополонки, щоб собі
Води набрати.

Йорданські свята...
Черпають воду й несуть додому
І по звичаю свому старому
Кроплять сімю
І загороду й худібку всю,
Комору й хату.

Йорданські свята...
З муки й водиці хрестик маленький
На кождих дверях малює ненька,
Щоби з Христом
В вірі й надії діждать разом
Кращого завтра.

Йорданські свята...
Нарід на ріках хрести ставляє,
Свята водиця в море спливає
Й несе там кров,
Що ллється з ран, зпід наших оков
Ворога-ката.

Йорданські свята...
Христос хрестився в ріці Йордані,
Щоби покласти кінець тиранам.
І ми ходім,
Проти тиранів сили лучім
В ЙОРДАНСЬКІ СВЯТА!

НЕ БУДЕ БАШІВ, БЕЇВ НІ ЕФЕНДІ.

Велике Національне Зібрання в Анкарі (столиці Туреччини) заскочило ґромадську думку ухваленням закону, який зовсім перекреслює турецькі традиції. Закон касує всі титули, як баша, бей ефенді і т. д. У війську ввели замісць титулу баші назви ґенерал або адмірал. В урядових письмах відтепер подаватимуть лиш назвища й імена без титулів. Закон заборонює носити ордери та відзнаки за винятком турецьких та воєнних ордерів.

ПРИСУД НА КОМУНІСТА.

Перед судом присяжних у Станиславові станув комуністичний діяч Ілля Ґреблер, абсольвент ґімназії, якого засуджено недавно у Варшаві на 5 літ вязниці. Тепер відповідав за свою діяльність у Станиславові. Цим разом засуджено його на 3 роки безоглядної вязниці і 10-літню втрату громадянських прав.

В ГОРОХОВІ ВИКОПАНО СТАРИЙ СКАРБ.

Підчас корчування кількасотлітнього пня липи в маєтку Перемель під Берестечком робітники знайшли скарб, зложений зі старих монет з 16-го і 17-го віку. Робітники цим скарбом поділилися. Поліційні власти відібрали досі 68 срібних монет з подобою королів Яна III. і Зиґмунта III. та дві монети з подобою Карла VI. Габсбурґа.

УКРАЇНЦІ ЧЕХІЗУЮТЬСЯ.

В Чехословаччині є до 180 лікарів Українців і 130 Українців інжинірів. Вони студіювали в чеських університетах, поженилися з Чешками, приняли чеське громадянство і примістились на посадах.

ЧОЛОВІК ВЕЛИКАН.

Медичний світ зацікавився дивним явищем природи. В Персії живе 20-літній молодець, що важить 200 кг. і є високий 3 метри 20 цм. Його голова вдвоє більша від нормальної людської голови. Мязи шиї не можуть удвиґати такого тягару, тому великан ходить з похилою головою. Коли раз цей Перс мав їхати кораблем, йому не позволили перейти кладку як усім подорожним, але перенесли на чердак корабля при помочі журавля в сіті на пакунки.

ВІДЧИТИ ВТІКАЧКИ З СОЛОВОК.

По Америці їздить тепер з відчитами про життя під большевицьким режімом Татіяна Чернявіна, відома авторка своїх споминів під наголовком: „Жена вредітєля" („Жінка шкідника"), котрі були перекладені анґлійською мовою під наголовком: „Утеча зпід Совєтів". У своїх відчитах вона змальовує яскравими барвами життя під Совєтами як людина, що там жила цілими роками.

Чернявіна говорила по анґлійськи в „Тавн Гол" у Ню Йорку в суботу, 12-го січня. В неділю виступає вона у Ню Йорку в „Мека Темпел" з відчитом по російськи.

„СВІДКІВ ЄГОВИ" ПОЗАСУДЖУВАЛИ В КВЕБЕКУ.

В місті Квебеку, Кве., признано двох „свідків Єгови", Джорджа Броді з Торонто і Барета з Белвил, Онт., винними змови в цілі розповсюднювання бунтівничої літератури. Їх адвокати заповіли, що будуть апелювати проти засуду. Обвинувачені належать до 20 осіб, арештованих у жовтні 1933 року підчас наскоку на підозрілих у поширюванню бунтівничої літератури, під якою мабуть розумілося біблійницькі видавництва. З них поставлено перед суд лише 6 осіб.

АРЕШТОВАНА ЗА ВЖИВАННЯ ІМЕНИ ПОМЕРШОЇ.

З вживання імени жінки, що померла 4 місяці тому, арештовано підчас виборів у Вінніпеґу Нелі Вербенюк, котра зголосилася в школі. Марґарет Скат до голосування в імени Нетті Шалапати. Вербенюкову арештовано, коли знайшовся хтось, що знав про смерть Шалапатової, однакож Вербенюкова впиралася, що вона таки Шалапата. На поліції її чоловік, що прийшов її вибрати за порукою, посвідчив, що вона Нелі Вербенюк, однакож вона ще впиралася, що Нетті Шалапата є її дівоче імя.

ТРАҐЕДІЯ ЗРЕДУКОВАНОГО.

У львівській обезпечальні зредукували возного Йосифа Козиру, що працював у відділі при вул. Татарській. На відхідне відтягнули Козирі ріжні позиції, так, що на руку дістав 20 зл. Козира отруївся сублiматом.

АРЕШТУВАННЯ БУВШОГО БУРМІСТРА ОТИНІЇ.

З доручення прокуратури в Станиславові поліція арештувала бувшого бурмістра міста Отинії, Папета. Арештовано його під замітом зловживань, що їх допустився підчас свого урядування. Папет був уже засуджений умовно на рік вязниці за зловживання, а тепер ту кару мусітиме відсидіти.

ПОДРУЖНА ТРАҐЕДІЯ.

29-літній фотограф Давид Зільбер у Станиславові жив у незгоді зі своєю жінкою, яка сходилася з якимсь Зісьом Цімерманом. З тої причини приходило між чоловіком і жінкою до сварки, аж вкінці вона покинула чоловіка і пішла в ночі з дитиною до мешкання Цімермана. За нею пішов Зільбер, а тоді Цімерман кинувся на нього з ножем. Дігнав його аж на вулиці і пробив ножем у серце, наслідком чого Зільбер доволікся ще до одного ресторану й тут помер. Душогуба почала глядати поліція, але на другий день він сам зголосився до прокуратора, що звелів його арештувати.

ЖИДІВСЬКЕ ПОХОДЖЕННЯ ЧЕСЬКОГО ГИМНУ.

Чехословацьке громадянство святкувало недавно 100-ліття чеського національного гимну „Кде домов муй". Жидівська віроісповідна громада в Празі уладила з цього приводу власне свято, бо композитор цього гимну, Франц Шкровп, був, як звідомляє „Мітельевропеїше Кореспонденц", Жид і в роках 1836—45 сповняв обовязки кантора в одній синаґозі в Празі.

ВЛАСНИК КАМЕНИЦЬ — ВЛОМНИК.

У Тернополі арештували під закидом кількох вломів Йоах. Епштайна, співласника друкарні та власника двох камениць. На поліції Епштайн признався до крадіжу.

ВІДГОМІН СВІТОВОЇ ВІЙНИ.

При копанні землі в тартаку в Горлицях знайшли чотирох російських вояків у повній зброї. Видко при гарматньому обстрілі земля засипала їх грубою верствою. Недавно тому в Серах біля Горлиць один селянин виорав трох австрійських вояків, теж у повній зброї, а побіч них лежала бляшана фляшка з румом.

ВІДКЛИКАНО ЗАБОРОНУ ВЖИВАННЯ СИНЬО-ЖОВТОГО ПРАПОРУ

УЖГОРОД (Закарпаття). — Під напором і протестом українського громадянства шкільний реферат відкликав свою заборону щодо вивішування синьо-жовтого прапору разом з прапором державним. В своїх протестах громадянство підкреслювало, що синьо-жовтий прапор — це краєвий прапор Закарпаття.

Знесено теж зоборону щодо вживання назви Підкарпаття чи Закарпаття. Книжки, в яких вжито цеї назви, лишаються й далі в бібліотеках. Тому й надалі школи, уряди та приватні особи можуть ті назви та книжки вживати.

Повідомляючи про відклик заборони, часопис „Вперед" подає таке:

„Звертаємо увагу цілого громадянства на цей факт і закликаємо невідступно боронити свої права, бо колиб українське громадянство не виступило з протестом проти згаданих заборон, не виступилоб рішуче в обороні себе, то українське населення Закарпаття не малоб ні свого прапору, ані не смілоб свого краю звати Закарпаттям. Будьте на сторожі".

ТРИЮМФ УКРАЇНСЬКОЇ ПІСНІ В БЕЛЬҐІЇ.

БРЮСЕЛЬ (Бельґія). — Пресове Бюро „Офінор" подає:

На черговому конкурсі гармоністів у Брюселі, сполученому з конкурсом пісень, першу нагороду одержала пісня „Ой не ходи, Грицю", виконана групою швайцарських гармоністів. Мельодія справила на жюрі таке велике враження, що фахівці не хотіли вірити, що йде про звичайну народню українську пісню. У видрукованому по конкурсі збірнику найкращих мельодій красується „Ой не ходи, Грицю" на першому місці, зі словами в німецькому перекладі.

ГАЛИЧИНА ДІСТАНЕ „ПРЕЗЕНТИ": НОВИХ ВОЄВОДІВ І НОВУ ПОЛІЦІЮ.

ВАРШАВА (Польща). — Вже оголошують по ґазетах імена чотирох нових воєводів у Галичині. Причина тої переміни невідома. А Головна Команда Державної Поліції вишколює лещетарські відділи поліції, які патролюватимуть по галицьких селах.

ТРОЦЬКИЙ ПРОТИ ІНДИВІДУАЛЬНОГО ТЕРОРУ.

ПАРИЖ. — Троцький надіслав до французької преси комунікат, у звязку з убивством Кірова, в якім зазначив, що впродовж своєї 40-літньої революційної діяльности завжди поборював індивідуальний терор.

ВШЕХПОЛЯКИ БОЙКОТУЮТЬ ЖИДІВ.

ЛЬВІВ. — Вшехпольські орґанізації, головно студентські, розпочали по галицьких містах широко закроєну акцію бойкоту жидівських фірм.

ҐІТЛЄР ЗАСТЕРІҐ СОБІ СВОБОДУ РУХІВ НА СХОДІ.

ВАРШАВА. — „Курієр Варшавскі" помістив цікаву розмову свого кореспондента з французьким послом парляментарним Ґуа, що мав недавно інтерву з Ґітлєром. Ґуа заявив, що Ґітлєр сказав йому виразно, що він, зрікаючись анексій здовж французької границі, застерігає собі свободу рухів на Сході.

НАТИСКАЮТЬ НА ПОЛЬЩУ ЕКОНОМІЧНО.

ПАРИЖ. — Франції чим далі тим більше не подобається загранична та меншестева політика Польщі. І тому вона зачинає Польщі давати пізнати свою руку і зачинає спроваджувати з Совєтів і Злучених Держав ті товари, що їх давніще закуповувала в Польщі.

КНИЖКА ПРО О. ДЖЕНОКІЯ.

РИМ. — „Оніфор" подає, що видавництво Поліґльота при Ватикані випустило книжку о. В. Чезарі, присвячену життю о. Дженокія, відомого теж з того, що був першим апостольським послом до відродженої української держави (УНР). Про о. Дженокія пише між іншим автор так: „Він був розумний, як старосвітський патріярх, і добрий, як справжній святий".

СОВЄТСЬКІ СТУДЕНТИ В ПАРИЖІ.

ПАРИЖ. — „Офінор" згадує, що в звязку зі зближенням Совєтів до Франції совєтський уряд прислав на студії до Парижа коло 20 студентів, між якими є 6 Українців.

Поява совєтських студентів звернула на себе увагу цілої париської преси, головно тому, що студенти, хоч учаться на ріжних відділах, приїздять разом до Сорбони на виклади і також разом, як малі діти, відходять. Вони не стикаються з іншими студентами і не ведуть з ними ніяких розмов.

ВИРІШЕНО ДОЛЮ САРЩИНИ.

ЖЕНЕВА. — Долина Сари відійде остаточно до Німеччини з днем 1 березня ц. р.

ЗІНОВЄВ ПІДЕ ДО ТЮРМИ.

МОСКВА. — За контрреволюційну діяльність засуджено Зіновева на 18 років тюрми, а Каменева на 5. А 78 осіб присуджено на виселення.

"SVOBODA" (LIBERTY)
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Owned by the Ukrainian National Association, Inc.
Edited by Editorial Committee.
Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.
Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
Поодиноке число три центи.		Three cents a copy	
На рік	$6.00	One year	$6.00
На пів року	$3.25	Six months	$3.25
На три місяці	$1.75	Three months	$1.75
Число з пятниці (з англійською частю):		Friday's Issue (with Ukrainian Weekly):	
На рік	$ 2.00	One year	$ 2.00
На пів року	$ 1.25	Six months	$ 1.25
В Джерзи Сити і Заграницею:		Foreign and Jersey City Rates:	
На рік	$9.00	One year	$9.00
На пів року	$4.75	Six months	$4.75
На три місяці	$2.50	Three months	$2.50

Тел. „Свободи": BErgen 4-0237. — Тел. У. Н. Союза: BErgen 4-1016.
Адреса: "SVOBODA", P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

БОЛЬШЕВИЦЬКІ ДУШОГУБСТВА Й АМЕРИКАНСЬКІ ЛІБЕРАЛИ

Американські ліберальні часописи, що час від часу любили сказати чемне слово в обороні советської Росії, переходять від замаху на Кірова тяжкі часи. Безстороннє становище, котрим вони люблять хвалитися, заставляє їх тепер сказати неодно терпке слово про масові вбивства противників комуністичним урядом. Ці слова критики знову викликують голоси, а то й крики, протесту зі сторони большевицьких підсусідків. І ліберальні ґазети стоять на роздорожу: чи відкликати осуд, чи його підтвердити?

У такому положенню знайшовся недавно відомий тижневик „Нейшен". Його власник і колишній редактор Освалд Ґарисон Вилард осудив комуністичні душогубства. Проти цього комуністи підняли бурю протестів. Тепер Вилард відповідає їм „по пунктам".

Хтось-там протестує, що протесту проти вбивств німецької диктатури не можна класти нарівні з убивствами диктатури московської, бо, мовляв, у Росії йде великий експеримент, велика революція. Тут Вилард зараз наводить лист від якогось читача в Німеччині, що протестує проти критики німецької різні, бо, мовляв, у Німеччині йде велика революція.

„Я відмовляю права якомунебудь урядови різати людей, як це робив Гітлер і Сталін", каже Вилард. Душогубство, поповнене урядом, теж душогубство, як і душогубство, поповнене приватною людиною".

Ціль не освячує засобу ні в Москві, ні в Берліні.

Один читач каже: Що важніше: чи життя кількох боягузів-бандитів, чи російська революція? Вилард питається: На якій основі називаєте ви, пане, противників Сталіна боягузами-бандитами? Чи ви чули докази на це? Чи ці докази були розстрясені явно, публично, в суді? Чи може ви знаєте це тільки зі „спроститутованої російської преси"? Ви не повірилиб ніякій офіціяльній заяві німецького уряду, в подібнім випадку, а коли це роблять большевики, то ви вірите?

Дехто пробує зменшити значіння крівавих розправ у Росії: мовляв, це гейби блоха вкусила. Вилард каже: Це так може вам. Тим, що їх кров проляли, інакше.

І він каже: „Якби американські ліберали мовчали про російські жорстокости, то тимсамим вони відобралиб собі право говорити про події в Еспанії, Німеччині і в інших краях, чи протестувати проти несправедливости в Злучених Державах".

Отже ми можемо амеранським лібералам пригадати. Та очевидно й нас наші протести теж обовязують.

ІНТЕРНАЦІОНАЛЬНА СИТУАЦІЯ З ПОЧАТКОМ 1935 РОКУ

Від часу до часу варто поглянути оком — бодай духовим — по цілому світі, щоб зробуміти загальну міжнародню ситуацію, та подумати, що з неї доброго чи злого можна сподіватися для розвитку української справи. Особливо часто роблять це звичайно на початку Нового Року чи при кінці старого. І ми хочемо послідувати цьому зивчаєви, — і то тимбільше, що інтернаціональна міжнародня ситуація дійсно представляє тепер для нас чималий інтерес.

Совети на переломі.

Перш за все ствердимо, що Советщина знаходиться на переломі, який може відкрити для нас безчисленні можливости. Вбивство Кірова і поведінка вбивника Николаєва („Я знищив одну каналію, за мною прийдуть інші") виказує, що на боротьбу проти московських можновладців виходять цілком нові сили — виховані в лоні самого большевизму. І саме тому переведено на Советщині численні арешти серед комсомольської молоді. Молодь, якаб вона не була, по самій натурі своїй ідеалістична. Такою завжди була й советська молодь. Відрізана від цілого світу, інформована лише через советські брехливі часописи, вона на протязі довгих років вірила, що московські можновладці дійсно ведуть її до **ідеального** будучого, коли цілий світ буде скомунізований і по всіх усюдах буде панувати „братерство" та „праця". Советська молодь вірила всім тим утопіям і брехням, що поширювано їх через советське радіо та інші способи пропаґанди. Вірила і несла на вівтар своєї віри незмірні жертви. Всі чужинецькі журналісти, яким приходилося стикатися з советською молодю, одноголосно стверджували цей високий ідеалізм советської молоді і її палку віру в осягнення щасливої будуччини для цілої людськости. Але потім прийшло **гірке розчарування.** Замісць всесвітньої революції прийшла Ліґа Націй, тасама „гнила" й „нікчемна" й „буржуазна" Ліґа Націй, проти якої раніше кидалося стільки громів та глуму. Прийшов голод, прийшло знисення карточок на хліб, що є ударом по робітниках, яких зрівнано з обкраденим і поневоленим селянством; прийшло нищення старої большевицької ґвардії на користь одного Сталіна, що рішуче пішов шляхом бонапартизму, себто особистої персональної влади. Тепер **ніхто,** кажу — **ніхто** не може бути спокійним за себе в Советщині, які би він заслуги не числив за собою в минулому. Досить, як його фізіономія не сподобається Сталінови, і найбільший комуніст подилить судьбу найзапеклішого контрреволюціонера. При тому не може бути жадної надії на можливість оправдання в суді. Раз ти арештований — не надійся більш на нікого і на нічого, а тільки на свою власну здатність знайти вихідні двері. В Советах запанувала найбільша сваволя. А сваволя породжує необхідність бути завжди готовим на самооборону. Сьогодня італійські часописи принесли вістку, що коли два аґенти ҐПУ зявилися арештувати київського комісара Люблина (може Любченка?), запідозреного в українському націоналізмі (який це націоналізм, ми знаємо з долі розстріляних Крушельницьких, тощо), він вихопив револьвер, поклав трупом тих двох аґентів і втік. Можливо, що він був такий Богови винний в українському націоналізмі, як оті Крушельницькі, але саме досвід з тими навчив його, як триматися. Тепер він — найбільший ворог існуючої влади, бо знає, що його поратунок може прийти лише з її поваленням. А чи він такий один?! Починається боротьба на життя і смерть. І кінця їй не буде, аж поки советська влада не впаде. Бо терор породжує терор. А непевність свого існування породжує любов до ризика. Необхідність ризика...

Що буде на випадок упадку Советів?

Такий стан річей примушує всіх сусідів Советщини бути на сторожі. До наших ушей доходять вістки про численні договори, які завязується „на випадок" советського заломання. Французький офіціоз „Ле Тан" подає в числі з 1 січня, що ще в березні 1934 року якийсь німецький журналіст, — якого ймення він не хоче назвати, їздив зі спеціяльною місією від Гітлера до Варшави і там викладав перспективи неминулого упадку Советів та можливости для Польщі піти на Україну, здобути собі вихід до південного моря (Одеса), а для Німеччини опанувати Литву та зробитися в той спосіб балтійською державою. В вересні 1934, заступник Гітлера, п. Гесс, на зборах близьких співробітників сповістив, що за 18 місяців розпічнеться московсько-японська війна і внаслідок секретних договорів Польща займе Україну, а Прусія — Прибалтику". В жовтні японський міністер у Варшаві пропонував Польщі воєнний союз проти Росії, а японські аґенти в Берліні пропонували гетьманови Скоропадському, що вони йому доможуть відзискати втрачену Україну"...

Трудно сказати, скільки в тому всьому правди. Але в усякому разі, якщо офіціоз французького міністерства закордонних справ уважає потрібним займатися цими звістками, то це виказує, що під тим димом повинен бути якийсь огонь. Для нас ці польсько - німецько - японські комбінації не є добрими, бо вони означають зміни одної окупації на іншу. Нема сумніву, що гіршого окупанта від Москви ми не можемо мати, особливо в теперішньому її виданні. Та всеж у нашому інтересі є вжити всіх аходів, щоб після упадку Советів дійти до повної незалежности, а не до зміни одного пана на другого.

В противагу Німеччині, Польщі та Японії висувається тепер **італійсько-французьке порозуміння,** за яким стоїть і Англія. Нема сумніву, що і тут для нас виглядів не багато. Франція, боронячись від можливого нападу Німеччини, ввійшла в дружні відносини з Советами, і поговорювали навіть про воєнний союз, але цю звістку спростовано. Зате з другого боку, в останніх днях 1934 року наступило значне погіршення італійсько-советських відносин. **Італійська і советська преса почали обмінюватися дуже неприємними компліментами,** а що обидві вони знаходяться під державною контролею, а одна стаття в італійській пресі була написана самим Мусолінієм (хоча й без підпису), то тут уже нема сумнівів щодо напруження. З другого боку, порозуміння з Італією дає Франції досить сильну підтримку, щоби не так дуже цінити советську допомогу, яка зрештою проблєматична і в усякому разі дуже небезпечна. Колиж додати до цього, що й Анґлія не може дивитися з великою симпатією на експанзію Советів у сторону Індії, то зрештою приходимо до висновку, що на випадок московсько-японського конфлікту та виступу Німеччини і Польщі Франція, Італія й Анґлія могли би, при відповідній нашій акції, вжити своїх сил і впливів не на втримання советської імперії, але на паралїжування завеликих німецьких і польських апетитів. Ніяка з цих країн не має інтересу в тому, щоб Україна зробилася польською чи німецькою кольонією, бо **Україна, тільки як незалежна держава, може відогравати пожиточну ролю в загальній европейській рівновазі.**

А щодо Скоропадського і Польщі, то заходять великі сумніви, щоб вони могли довго втриматися на визволеній від Москви території, навіть якби й пощастилося їм її заняти.

Евген Онацький.

ТАКИ ЗБУДУЄМО В 1935 РОЦІ!

Є у Празі товариство. „Музей Визвольної Боротьби України" називається. Управа його от уже 10 (десять) років дуже щиро та уклінно запрошує Українок та Українців всенького світу підтримувати товариство та працювати для Музею. Як багато зголосилося до членства в товаристві, не знаю. Знаю лише, що український загал на всіх позасоветських землях до існування Музею поставився **обонятно** (це слово таке вже глибоко місцеве, що його нема навіть і в „Словнику місцевих слів..." Проф. Д-ра Огієнка).

Задумало це товариство будувати для Музею свою власну хату. Перший, значить, Український Соборний Дім, у якому панувалаб „своя правда, і сила, і воля".

Випало так, що треба ставити ту хату не десь-там у Перегонівці чи Опішні на Полтавщині, а в осередку центральної Европи, в столиці Празі. Щоб, значить, чужі люди, побачивши на власні очі запечену на подертих військових плащах та прапорах людську кров, запевнилися, що Украйнці таки справді боряться за свою **державу.** А коли вже намірилися будувати в Празі, то має й виглядати та хата не на перегонівську чи опішнянську, а принаймні не гірше від домів, що їх ставлять у Празі чеські робітники.

* * *

Нас, Українців, на світі є дуже багато. Сила-силенна нас! Вся Галицька Земля гнеться, вгинається під українськими патріотами; тісно від них і тихій Волинській Стороні та Зеленій Буковині... Розкинулись вони незчисленними фармами на широких канадійських просторах, розсипались по великих американських містах; закублилися в Харбіні, Бразилії, Арґентині; переповнили собою вщерть Березу Картуську; а на Закарпатті — лише в одному товаристві „Учительська Громада" в Ужгороді набралося

1354

українських (прошу застановитися над цим прикметником!) — **українських,** повторюю, учителів і професорів...

Очевидно, в мому фейлетоні 1354 то є лише голі цифри... А от колиб, приміром, сказати так: кожний учитель та кожний професор та кожного місяця та дав би на Український Дім у Празі... кч. 1 **(одну** чеську корону!). А колиб іще до наведеного вище „колиб" таке саме відбувалося серед учителів і професорів „Рідної Школи", тай серед українських лікарів, панотців, емеритів, меценасів, серед всіляких презесів, директорів, редакторів... А за нимиб та й селяни — хто літру фасолі, хто кукурузи, а інші — кільо пшениці, а тамті — команиці... Скількиб то воно набралося тих земних благ за десять років?!

— Е! Фантастичні думи! Фантастичні мрії!

* * *

— А всеж таки, скільки вже зібрано на Український Дім?

— А вам що до того? Виж не складали свого дару, то чогож і звідуєтесь?! Закортіло чуже лічити? Знаєте, що для порядної хати треба не менше чотирох стін, а зверху — дах. А в скарбника Музею зібралося лише на пів стіни... От і вираховуйте, скільки ще треба зібрати... А крім того не забудьте про наші традиційні тополі, що мають бути перед Українським Домом.

Отже як і далі з такоюж щедрістю будуть поступати жертви, то Український Дім збудуємо: десять крат (бо на пів стіни зібрано за десять років), плюс дах та підлога, мінус тополі... в 2035 році.

Кругло за сто років. А за це століття всім Українцям доведеться (хоч їм це, я знаю, й не любиться, але не викрутяться, бо мусять) зєднатись каналами: Дніпро з Леною й Волгою, Дністер з Вислою й Малою Антантою, а Уж з Берункою, що несе свої каламутні води у Велтаву.

На цю працю для 45 міліонів часу вистарчить. За той час люди наші так звикнуть до своєї канальської роботи, що в каналах тих відбудеться повільна — природня асиміляція їх. По проведенні каналів у Женеві на засіданні Ліґи Націй представники певного колєктиву держав виступлять із заявою про появлення в Европі нової безтериторіяльної канальської нації й виселення її в глиб Сагари.

— А щож станеться тоді з Музеєм Визвольної Боротьби України?

— Це й мені, нижче підписаному, цікаво: дійсно, що з ним станеться?

Правдоподібно, передадуть його Малій Антанті. А якби так під той час на засіданні Міжнародного Женевського Трибуналу головував, скажім, якийсь унук Шварцбарта, то цей, без балачок, забере його до свого національного Кремлю.

Отже, щоб до цього не дійшло, ми, Українці, мусимо одностайно й рішучо (і то якнайскорше, ще до скликання Всеукраїнського Конґресу) оголосити:

Український Дім у Празі збудуємо в 1935 році.

Сказати так воно мабуть і не тяжко буде, та ще нам... Ми й не таке вже проголошували! А от дотримати слова — то вже інший фасон!

Та якби таки хто примусив нас, свободолюбних, до цього, — от тоді був би Дім на „зіхер" (певно).

Максим Сливка.

А. Б.

КАСЬКА ВИГРАЛА

(Пригода в шведському селі).

(4)

Коли Каська вчула се, ціла почервоніла і стала кричати:

— Що ти верзеш, Християне? Чи ти не сватав мене цілком так, як Бог приказав? Таж ти в пісні виспівав більшу половину того, що повинен був мені сказати!

— А чи ти у мене не зробив таксамо? — спитала Елька.

Суддя знов звернувся до Християна і спитав строго:

— Котруж ти з обох дівчат гадаєш взяти? Бо вибий собі з голови гадку, що викрутишся від обох. Бодай одну мусиш взяти!

Тепер на Християна напав жах. Впрів так, що мусів капелюхом стирати піт з чола. По хвили відповів:

— Годі мені сказати, котру. Як возьму Каську, то зроблю Ельку цілком нещасливою. Возьму Ельку, то будемо обоє нещасливі, бо Каська дуже недобра, дуже завзята і дуже сильна.

Суддя звернувся до суперниць і спитав:

— Чи котра з вас має свідків, що зізнали би в її користь, і доказали, що вона має право до кравця?

— Я маю! — крикнула Каська і відвернувшися, кивнула на якусь бабу:

— Ходи, Марино, сюди!

Прийшла і перед столом судді станула маленька баба і мусіла присягати з пальцями на біблії. Дрожала цілим тілом. Суддя сказав до неї:

— Розкажи, що знаєш! Та думай про святість присяги і нічого не відойми від правди, нічого не докинь до неї!

Свідок зачав:

— То було зполудня. Може хвиля перед смерком. Бо саме тоді було навечеря Нового Року. Тоді не маємо таких довгих днів. Тоді вже у четвертій смеркається. Деколи й скорше, як небо затяглося. Очевидно. Я тоді поставила дітям невеликий підвечірок... Ті діти вже не такі то дуже малі. Хлопцеви вже дванацять років, дівчині одинацять. Саме тепер вже десять років, як мій муж помер. Андрій. Так, так, Нехай з Богом спочиває. Бо то був чесний і добрий чоловік. Між нами ніколи не впало лихе слівце...

— До річи! — упімнув суддя.

— Так, так, — сказав свідок — і старій мамі дала я шматок хліба і кусничок ковбаси. бо вона вже давно у нас на ласкавім хлібі... Чекайте! На Стрітення буде шість років. Треба її шанувати...

— До річи! — упімнув суддя знов.

— Ну, ну, — сказала Марія. — Діти дістали таксамо. Я сама не мала часу їсти. Я лиш всунула в уста кусень хліба, бо мусіла вийти, видоїти корови. Бо як цілком стемніє, очевидно, то такі роботи прикро...

— Кажу, тримайся річи! — сказав суддя, бо вже став нетерпеливитися.

Се упімнення так Марію заболіло, що вона троха не розплакалася. На силу здержуючи сльози, сказала:

— Як мені не вільно сказати все, що знаю, то я не годна свідчити. Бо стояти тут і фальшиво присягати, не хочу.

Суддя вже не сказав нічого. Лиш кивнув головою і вона могла далі говорити, що лиш слина принесла їй на язик.

— Отже я сіла на стільчик до подою. Та він дуже кивався, бо одна його ніжка була дуже розгойдана. Саме, коли я так сиджу, стільчик перекинувся і ще на волос, а молоко, що було в скіпци, все було би виллялося. Та я, як все, дуже обережна, не вилляла ні краплі.

Марія троха відпочала, відсапнула і розказала далі.

— Коли я вже видоїла, кинула коровам сіна, іду з молоком до хати і молоко переціджую. Спершу до великого глиняного горшка, що на краю надбитий. Се зробила наймичка сусідки, коли раз помагала мені доїти. Се тота, котра мені раз помагала жати. Вона хотіла занести до комори і тарахнула ним об капт стола. То все так буває з тими помічницями. Шкоди нароблять більше, як варта їх робота. Та на се нема ради. Нема, тай годі.

— Ага! Щоби не забути, про що свідчу... Вертаюся до річи... Отже, перецідивши до того щербатого горшка, я ціджу ще раз до великої цинової миски. Потому ставлю молоко на полицю. Я все робила так, бо що я маю, то хочу, щоби було чисте. Потому мию собі руки, бо при доєнню вони все троха занехаряться. То було перед самим Новим Роком...

— Що то сталося тоді? — спитала Марина сама себе, тручи ніс пальцем. — Ага! Раптом двері відчиняються і в хату входить Каська.

— Нарешті! — зітхнув суддя.

— Так, нарешті, — повторила Марина. — Нарешті прийшла, бо давно у мене була. Прийшла з глиняним збанком і каже до мене:

„Позичте мені троха молока, бо моя корова тепер не доїться. Я сама для себе не маю молока, а тут у мене ще кравець Християн".

— З її балачки я доміркувалася, що вона і він щось балакали, та не хотіла сказати мені про що. Тоді я дала їй троха молока. Очевидно, бо я все любила помогти моїм сусідкам. Каська дістала все те, що було в бляшаній мисці. Потому я троха відпровадила її. Коли ми вже були під хатою, чую якийсь голос.

„Що се там так рохкає?" — питаю її.

„То Християн так співає!", каже мені Каська.

„Або Християн вміє співати?", питаю.

„Ще й як!" — відповідає Каська. „Співає як найліпший дяк".

— А чули ви, що Християн Касьці прирік щось? — спитав суддя.

(Кінець буде).

ЩЕДРІВКА

Щедрий вечір всім нам,
Та сумна година,
Бо у рідним краю
Нещасна родина:
Вороги тирани
Завдають смерть, рани
Нашим братам і сестрам.

Вороги зєднались,
Щоб нас погубити,
Щоб на Україні
Безжурно зажити.
Голодом карають,
Життя відбирають
Без найменшої вини.

Нарід, хоч в неволі,
Бється дозагину,
Щоб з кайдан добути
Неньку Україну.
І ми поміч даймо,
Пожертви складаймо
На підмогу Вітчині.

Йосиф Буката.

ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗА.

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО РЕКОРДОВОГО СЕКРЕТАРЯ У. Н. СОЮЗА

за грудень 1934 року.

НОВИЙ ВІДДІЛ:

Зорганізовано новий відділ, число 165, ім. „Тараса Шевченка", в Толідо, Огайо.

НОВІ ЧЛЕНИ:

В. 5. Скиба Анна, Кубарик Розалія, Рудик Карло.
В. 7. Поблик Іван, Петриський Петро.
В. 8. Ващин Михайло.
В. 11. Кавчак Михайло.
В. 12. Федорчак Олена.
В. 16. Двораківський Андрій.
В. 29. Салюк Микола.
В. 31. Ураніюм Михайло.
В. 34. Стєз Росел, Галькович Микола, Стєз Амелія, Валиток Михайло.
В. 36. Чудак Софія, Туркулик Марія.
В. 37. Редзиняк Юстина.
В. 39. Латусько Йосиф.
В. 42. Федоров Іван.
В. 45. Галамага Параска.
В. 47. Загвоцька Василь.
В. 48. Шипула Йосиф.
В. 50. Язик Катерина.
В. 52. Приступа Мирослав, Ваврищин Едвард Павло.
В. 56. Зен Анна.
В. 57. Сташко Іван.
В. 58. Бернард Йосиф.
В. 70. Кухар Марія.
В. 72. Близньовський Іван.
В. 76. Гамадик Микола, Мриглад Стефан, Шумейко Антін, Шумейко Данило, Рубас Анна, Ґузиляк Анастасія.
В. 78. Маціовська Каролина, Ваврашко Цецеля.
В. 83. Савчин Марія, Бишиваний Андрій.
В. 84. Данилко Іван, Дудко Е. Петро, Гайда Іван, Гайда Катерина, Махно Дмитро, Медвідь Анна.
В. 87. Стець Олена.
В. 91. Щак Марія, Рудавська Маргарета.
В. 94. Дмуховський Яцко.
В. 100. Чубатий Михайло.
В. 105. Бохей Михайло, Ячишин Іван.
В. 109. Александер Андрій, Кендзя Брониславa, Команецька Олена.
В. 112. Тимінська Марія, Тимок Анеля.
В. 115. Клюс Марія.
В. 117. Кйон Михайло, Назарійчук Петро.
В. 118. Сарахман Дмитро, Станко Іван.
В. 120. Манастирський Володимир.
В. 121. Бих Володимир, Бих Христина.
В. 127. Кіналь Михайло, Ґреч Марія.
В. 130. Колодницький Яцко.
В. 133. Дубас Григорій, Костів Басиль, Мікласевич Антін, Мотуз Данило.
В. 142. Фортуна Омелян, Радзиняк Владислав.
В. 143. Когут Юлія, Когут Василь, Левонюк Олекса, Левонюк Олена.
В. 144. Бобола Іван.
В. 145. Дмитришак Михайло.
В. 147. Фариняк Григорій мол., Фартух Юлія.
В. 155. Гурник Йосиф.
В. 158. Баглай Андрій.
В. 161. Строк Йосиф.
В. 164. Заблоцький Іван.
В. 165. Юркевич Софія, Чорна Михалина, Блазецька Евдокія, Ковалисько Михайло, Танасичук Анна, Білан Михайло, Білан Леон, Мадераш Олена, Гукало Олена, Перій Марія, Скотинська Катерина, Івасюк Дмитро, Скотинський Микола.
В. 166. Коласа Марія, Мудрик Ольга, Вишотицька Стела, Гойсон Нансій, Даркоч Анна.
В. 168. Стек Стефан.
В. 174. Коваль Іван.
В. 175. Макара Олена, Загородний Григорій, Максимович Михайло, Тустановський Теодор.
В. 176. Нагорняк Йосифа, Бабяк Володимир.
В. 177. Буковський Іван.
В. 178. Петрик Анна.
В. 181. Черкас Андрій.
В. 182. Ґерик Теодор.
В. 191. Бачинський Петро, Ковальчик Петро.
В. 200. Костишин Катерина, Ґейда Станислав.
В. 204. Боґданович Андрій, Мацько Іван, Біла Катерина, Бойчук Максим, Ярич Володимир мол., Росіґ Софія, Гнатів Стефанія.
В. 207. Романюк Яків.
В. 209. Чарновська Анна.
В. 211. Дзера Анна, Наконечна Катерина.
В. 216. Швець Катерина.
В. 219. Корда Михайло, Новак Стефан, Гірник Іван, Глуханик Михайло, Сосницький Федор, Крук Лука.
В. 223. Гурст Дженій, Мельник Павлина, Шопяк Ксеня.
В. 225. Бентон Йосиф.
В. 234. Яцків Юлія.
В. 237. Стецьків Григорій, Стецьків Теодосія.
В. 238. Чопек Катерина, Музика Марія.
В. 242. Тренич Ева, Заруцький Василь.
В. 245. Сабат Валерія.
В. 247. Базилюк Іван, Косовський Іван, Марцинишин Василь, Зеглінська Катерина, Косовський Михайло.
В. 248. Прийма Ольга, Луський Ядвіга.
В. 251. Ґалешук Стефан.
В. 253. Костів Стефан, Костів Тереса.
В. 259. Ментус Марія.
В. 260. Козик Іван, Яцишин Катерина.
В. 271. Тупчак Вестлей.
В. 276. Кметик Пелягія, Баландят Катерина, Кметик Андрій.
В. 281. Попко Віра, Бачинська Стефанія.
В. 282. Снігур Михайло, Снігур Бронислав, Снігур Михайло.
В. 284. Нищий Василь, Магаць Стефанія, Василука Марія.
В. 288. Данилюк Анастасія.
В. 292. Кривий Андрій, Кінащук Микола, Лишак Елисавета.
В. 296. Лобур Наталія, Коваль Текля, Лобур Катерина, Кузмицький Василь.
В. 297. Ревак Теодор.
В. 300. Березовська Марія, Березовський Михайло.
В. 301. Медзяк Григорій.
В. 306. Олейнюк Михайло, Парздовська Ксеня.
В. 308. Бакай Анна.
В. 320. Емхе Петро.
В. 323. Янчишин Катерина, Левус Григорій.
В. 324. Горохівська Марія, Самбор Анна, Самбор Марія, Волошин Михайло.
В. 325. Бішко Іван, Гуменний Стефан, Лебед Микола.
В. 344. Мілеський Володимир.
В. 361. Савецький Гарасим, Савецький Дмитро, Захарчук Роман, Василишин Данило, Ґула Йосиф, Крикливий Стефан, Павлина Іван, Савула Андрій, Бих Анна, Бих Марта, Ліцовський Петро, Савецький Іван, Семан В. Іван, Захарчук Мирослав.
В. 363. Подскальна Анна.
В. 364. Саваґуляк Володимир, Гаврилюк Іван, Шемечко Іван.
В. 370. Хомета Станислав, Небор Ольга, Децембер Ксеня.
В. 371. Голубовський Данило, Данер Іван.
В. 374. Блашків Володимир, Старушок Михайло, Пантелюк Олена, Поліщук Марія, Поліщук Петро.
В. 378. Багричук Дмитро.
В. 379. Воробець Марія.
В. 390. Лахота Іван, Сорочак Василь.
В. 400. Мозиловський Михайло.

ЧЛЕНИ ПРИНЯТІ НАНОВО:

В. 1. Олесневич Теодор, Смалець Іван, Смалець Варвара, Мацейовський Михайло, Амбіцька Параскевія, Амбіцький Стефан.
В. 2. Поточний Іван.
В. 10. Дутканич Павлина, Дутканич Яків, Бреня Юлія, Хвалик Семен, Мазепа Юстина, Сірак Теодор.
В. 15. Угрин Анна.
В. 25. Авраменко Василь.
В. 28. Пасечник Олекса, Дубіцький Франко, Дубіцький Василь.
В. 29. Шафран Теодор, Няй Ігнатій.
В. 30. Клос Дмитро.
В. 31. Лабук Іван, Лабук Марія, Палик Іван.
В. 34. Венгрин Олена.
В. 41. Щепаняк Михайло, Терпко Михайло.
В. 50. Цюп Андрій.
В. 53. Oниськів Василь, Ониськів Теодозія.
В. 64. Ганьошин Михайло.
В. 65. Щерба Лихайло.
В. 75. Ананевич Данько, Базелевич Митро, Фариник Іван.
В. 78. Целеп Андрій, Бончак Андрій, Антоний Петро, Косинський Михайло, Супранович Матеуш, Виняр Іван, Котляр Теодор.
В. 79. Литвин Стефан.
В. 105. Зелінька Андрій.
В. 115. Диль Катерина, Диль Іван.
В. 117. Ханачівський Іван.
В. 120. Чупа Анна, Цюпінський Олекса.
В. 127. Шляхетка Йосиф.
В. 135. Цапар Марія.
В. 142. Ґавловський Іван.
В. 158. Кравчук Катерина, Кравчук Текля, Стегніцький Петро.
В. 170. Цаповський Михайло.
В. 179. Лесик Петро.
В. 186. Баранчак Теса.
В. 194. Пітула Теодор.
В. 196. Заруба Михайло.
В. 206. Кінаш Василь, Корнелюк Марія, Корнелюк Василь, Кінаш Антонина.
В. 217. Сипян Яким, Плекан Марія, Плекан Микола.
В. 222. Москалюк Олекса.
В. 229. Процик Іван, Кеселовський Сергій, Калакука Теодор, Кліматус Етель, Краник Катерина, Люлик Пелягія, Литвак Карп, Литвак Франко, Тацій Параска.
В. 230. Ткачик Дмитро, Торський Микола, Яслик Михайло.
В. 233. Куницький Марцин.
В. 243. Мяцах Михайло.
В. 266. Ванер Марія, Сивик Стефан.
В. 271. Базарницький Стефан.
В. 275. Юрків А. Марко, Юрків Марія.
В. 276. Кміт Катерина.
В. 277. Йордан Олекса.
В. 301. Кошинський Теодор.
В. 307. Бабій Анна, Бабій Марія, Прус Петро, Прус Анастазія, Бабій Татіянна.
В. 324. Хрупалик Іван, Коцюк Стефанія.
В. 326. Міклущак Андрій, Мечніковський Франко, Миклівщак Катерина.
В. 347. Чопек Володимир.
В. 352. Партика Леон.
В. 367. Мичко Григорій.
В. 369. Малий Антін, Пшик Григорій, Сидорак Іван, Сидорак Ксеня, Сидорак Микола, Мала Марія, Пшик Феній.
В. 370. Маркіза Олекса.
В. 371. Семанек Йосиф.
В. 384. Сирота Йосифа Сирота Андрій.

ЧЛЕНИ ПРИНЯТІ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

В. 11. Пустельник Зофія.
В. 17. Ґардиґайло Михайло, Ґардиґайло Катерина.
В. 36. Лиса Катерина.
В. 69. Лутвіняк Теодор.
В. 112. Колодій Катерина.
В. 130. Криховець Мирон,
В. 173. Халус Варвара, Халус Микола, Халус Анна, Малговський Василь.
В. 207. Костюк Петро.
В. 227. Салапаха Теодора.
В. 292. Дубрівний Дмитро.
В. 293. Нигрич Семен, Нигрич Александра.
В. 315. Кедровська Е. Катерина, Фенчинський Микола.
В. 316. Чугай Анна.
В. 361. Витяж Василь, Кобан Олеся К.

ЧЛЕНИ ПРИНЯТІ З ІНШИХ КЛЯС:

В. 50. Зазула Каролина, Зазула Йосиф.
В. 69. Шевчук Марія.
В. 158. Кравчук Текля, Кравчук Катерина.
В. 170. Лазорко Ева.
В. 172. Панасик Марія.
В. 259. Максим Тонія.
В. 301. Медзяк Василь.
В. 320. Мармаш Йосиф, Мармаш Володимир.

ЧИСЛО ЧЛЕНІВ ПЕРЕНЕСЕНЕ ЗІ СТАРОГО ДО НОВОГО РОДУ ОБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відділ:	Членів:	Відділ:	Членів:
1.	41	45.	3
2.	5	46.	6
5.	3	47.	1
6.	6	48.	1
7.	13	52.	1
8.	12	55.	2
9.	1	57.	4
10.	9	58.	1
11.	3	60.	8
12.	8	62.	5
13.	9	63.	5
18.	19	65.	4
20.	11	66.	1
21.	6	67.	5
23.	1	73.	11
24.	5	76.	6
26.	1	77.	15
27.	2	78.	2
29.	16	81.	4
31.	3	83.	4
32.	1	84.	17
33.	10	85.	5
36.	3	86.	15
37.	10	87.	6
38.	7	89.	2
39.	2	91.	33
42.	1	93.	4
43.	2	94.	10
44.	1	99.	6

Відділ:	Членів:	Відділ:	Членів:
100.	1	246.	16
101.	2	247.	27
102.	7	248.	1
104.	8	251.	2
105.	9	253.	12
106.	6	254.	1
108.	2	255.	1
109.	25	256.	13
111.	1	259.	19
112.	7	263.	2
117.	1	266.	15
120.	9	267.	4
121.	5	271.	11
122.	6	273.	6
123.	12	274.	7
126.	3	275.	1
127.	2	276.	11
129.	6	277.	5
130.	11	278.	5
132.	3	280.	10
133.	31	281.	3
134.	6	283.	3
136.	1	288.	2
137.	44	289.	5
139.	9	292.	9
145.	1	295.	11
146.	8	296.	7
147.	25	299.	1
148.	2	300.	2
150.	4	301.	4
151.	14	306.	2
155.	9	308.	2
156.	12	309.	1
158.	5	310.	6
160.	3	314.	5
161.	3	315.	8
163.	12	316.	4
167.	1	317.	5
168.	5	318.	13
169.	5	319.	8
170.	2	320.	13
172.	7	321.	2
175.	2	322.	3
176.	11	323.	7
177.	5	324.	8
178.	7	326.	5
179.	5	327.	3
181.	11	331.	1
182.	9	332.	4
186.	7	336.	6
187.	3	337.	1
188.	2	338.	11
190.	2	339.	13
192.	4	341.	3
193.	2	342.	6
194.	8	344.	17
197.	6	345.	12
200.	30	349.	5
201.	6	350.	9
204.	4	352.	2
206.	2	355.	7
207.	11	357.	8
209.	5	358.	5
211.	39	359.	1
213.	16	361.	22
214.	13	362.	6
217.	6	363.	6
219.	5	364.	30
220.	24	365.	2
221.	8	367.	12
223.	4	369.	2
225.	1	370.	21
229.	3	371.	7
232.	4	372.	11
234.	4	373.	10
235.	5	374.	3
236.	4	375.	3
237.	1	383.	4
238.	4	385.	6
239.	12	388.	20
241.	2	392.	3
245.	5	396.	9

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

В. 1. Поплавська Ева, Демчак Іван, Химяк Василь.
В. 2. Берзінська Анна, Берзінський Лев, Сулик Етель.
В. 3. Барна Стефан, Барна Марія.
В. 5. Лешко Марія Аленне.
В. 7. Михалишин Марія, Шолтис Зофія, Дидик Марія, Дацько Дмитро, Дацько Анастазія.
В. 18. Мощівська Тесій.
В. 24. Кудла Марія.
В. 28. Чуба Марія.
В. 31. Липчак Катерина, Пограничнa Марія, Пограничний Михайло, Ванська Марія, Міщон Семен, Ястряб Карл, Кулька Анна.
В. 34. Венґринович Марія, Бенґринович Михайло.
В. 49. Подяусевич Михайло.
В. 55. Демчук Ольга, Демчук Анна, Шандровська Анна.
В. 56. Геляк Анна, Геляк Омелян, Геляк Іван, Лаінго Іван, Якубов Метро.
В. 58. Донавяк Михайло мол.
В. 63. Глова Михайло, Панчишин Олекса, Старовойт Іван, Старовойт Фред.
В. 65. Миськів Йосиф, Заканич Анна.
В. 66. Шумельда Дмитро.
В. 67. Керничний Ізидор, Короташ Марія.
В. 72. Вожняк Іван.
В. 74. Ліско Андрій, Дидьо Іван.
В. 80. Маркевич Дмитро.
В. 81. Гапій Йосиф, Бавровський Йосиф, Валеґа Григорій.
В. 84. Марущак Ева.
В. 90. Петрович Василь.
В. 94. Кульчицький Йосиф, Кульчицька Юлія, Скула Адольф, Скула Анна, Кульчицький Іван.
В. 96. Таранко Петро, Таранко Анна, Собіль Петро, Собіль Марія, Галевич Марія, Котула Василь, Лесик Анна.
В. 104. Лишик Дмитро.
В. 105. Плиш Михайло. Немий Теодор.
В. 106. Мариняк Йосиф, Мариняк Василь.
В. 108. Грушак Григорій, Денеґа Іван.
В. 112. Онищак Анна.
В. 120. Янко Юлія, Здреник Атаназій, Здреник Анна, Михалюк Василь.
В. 124. Шарп Анастазія.
В. 127. Блідей Іван, Качор Лука, Браницький Михайло.
В. 133. Головчак Стефан, Турчин Михайло
В. 137. Прузняк Михайло.
В. 144. Соняк Марія.
В. 147. Шуріон Іван, Сивий Максим, Дибач Андрій, Артим Андрій, Баранчик Григорій, Шурин Ольга, Шуріон Анна.
В. 155. Баралецький Микола, Левків Ольга, Януш Василь.
В. 158. Копитко Марія, Шипот Марія.
В. 164. Лесів Юрій.
В. 168. Космина Теодор, Рааб Михайло, Блага Катерина, Блага Зофія, Дзюбак Дмитро, Гладун Василь.
В. 177. Лучка Петронеля, Вардиґа Ева, Лучка Станислав, Лучка Григорій, Патекевич Павло, Патекевич Евдохія.
В. 186. Мк. Ґарій Анна, Сімонс Марія, Сідлецька Матрона, Бесітка Тереса.
В. 192. Вічковська Михалина, Вічковська Ольга.
В. 201. Конський Григорій.
В. 204. Миронюк Константин.
В. 206. Ремінник Анастазія, Бойко Стефанія, Гайковий Павло, Гайковий Володимир, Гайковий Петро, Рапко Дмитро.
В. 210. Завадовський Стефан.
В. 213. Баґінська Катерина, Кобрин Василь, Кладко Володимир.
В. 216. Йонко Лена.
В. 218. Недоступ Павло, Гарасмів Іван.
В. 219. Коритко Іван.
В. 220. Ковальчик Михайло, Ковальчик Олекса, Саламан Клим, Саламан Вікторія.
В. 221. Курчак Катерина, Курчак Йосифа, Курчак Юлія.
В. 223. Добуш Зофія, Добуш Іван.
В. 226. Марущак Стефанія, Грабінський Іван.
227. Цап Василь, Цап Катерина, Цап Марія.
В. 229. Крупа Никола, Кош Анна, Малик Михайло, Малик Розалія, Мияк Іван, Габерик Олекса, Гайдучак Параска, Кош Іван, Кош Михайло, Осташ Михайло, Пітс Михайло, Славський Антін, Смалинець Марія, Смалинець Андрій, Хаберик Франко.
В. 230. Коханов Кландій, Коханов Пазя.
В. 235. Ферґусон Сейдій.
В. 238. Селінський Григорій.
В. 244. Бендза Гнат, Бендза Василь.
В. 248. Заплітний Андрій.
В. 253. Фесяк Анна, Пукиш Анна, Чорний Михайло.
В. 254. Капустинський Олекса.
В. 255. Шевчук Йосиф, Валько Катерина.
В. 259. Гесорський Володимир, Бардаховський Стефан, Мушинська Марія, Мушинська Франя, Скородинський Володимир.
В. 266. Бодак Григорій, Бовнянка Василь.
В. 268. Гладчук Семен.
В. 276. Бабяк Юлія, Хлопек Олекса, Бобак Юрій, Бобак Олена, Цибак Василь, Гриневич Михайло.
В. 278. Шпук Павло, Сенюк Іван.
В. 282. Слюсар Михайло.
283. Орищин Іван, Борачок Іван.
В. 289. Задорожна Текля, Задорожний Мілтон.
В. 292. Романів Михайло.
В. 294. Федірко Марія.
В. 300. Шпега Стефан.
В. 301. Тарновий Володимир.
В. 304. Цар Петро.
В. 309. Сас Анна, Сас Стефан.
В. 316. Пригода Микола, Пригода Григорія, Гой Михайло, Гнатіків Іван.
В. 317. Вожнічак Йосиф.
В. 320. Івахів Олена.
В. 321. Фука Станислав.
В. 324. Гнидович Ігнатій.
В. 326. Бурила Василь, Чекальський Лев, Чекальська Розалія.
В. 332. Балицька Марія.
В. 342. Скоцепець Марія, Ґінда Петро, Максимович Марія.
В. 344. Лівкович Павло, Лівкович Марія.
В. 347. Церковник Василь.
В. 359. Швець Марія, Безник Анна.
В. 363. Балацький Микола.
В. 364. Насаль Іван.
В. 367. Жирик Роман, Кушлик Анастазія.
В. 368. Веселюк Анна, Веселюк Михайло.
В. 369. Марунич Михайло.
В. 370. Сердинський Йосиф.
В. 371. Ремпковська Марія.
385. Вовк Анна Марія.
В. 396. Драпала Зофія.

ЧЛЕНИ ВІДІЙШОВШІ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

В. 2. Воргач Панько.
В. 21. Сеньків Володимир, Сеньків Анна, Сеньків Стефанія.
В. 36. Чугай Анна.
В. 52. Ридзик Максим.
В. 54. Котович Анастазія, Котович Семен.
В. 91. Дубрівний Дмитро.
В. 97. Савецька Катерина.
В. 108. Колодій Катерина.
В. 115. Войнович Ева.
В. 204. Кедровська Е. Катерина, Фенчинський Микола.
В. 217. Мурашко Микола, Мурашко Марія, Мурашко Розалія.
В. 225. ҐардиҐайло Михайло, Ґардиґайло Катерина.
В. 226. Салапаха Теодора.
В. 247. Халус Анна, Халус Варвара, Халус Микола, Малговський Василь.
В. 276. Клян Іван, Пиндак Михайло, Пиндак Анна.
В. 300. Пустельник Зофія.
В. 306. Коритко Дмитро.
В. 336. Красицька Анастазія.
В. 382. Калимун Ева.

ЧЛЕНИ ВІДІЙШОВШІ ДО ІНШИХ КЛЯС.

В. 50. Зазула Каролина, Зазула Йосиф.
В. 69. Шевчук Марія.
В. 158. Кравчук Текля, Кравчук Катерина.
В. 170. Лазорко Ева.
В. 172. Панасик Марія.
В. 259. Максим Антін.
В. 301. Медзяк Василь.
В. 320. Мармаш Володимир, Мармаш Йосиф.

ЧЛЕНИ ВІДІЙШОВШІ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ:

В. 106. Копчак Гнат.
В. 181. Шевчук Анна.
В. 217. Пакула Василь.
В. 223. Крайковський Володимир.
В. 316. Рубаший Михайло.
В. 342. Ґінда В. Йосиф.

ЧЛЕНИ ВІДІЙШОВШІ НА ВИПЛАЧЕНЕ ОБЕЗПЕЧЕННЯ:

В. 330. Миґас Марцеля, Миґас Онуфрій.

ЧЛЕНИ ВІДІЙШОВШІ ЗІ ЗВОРОТОМ В ГОТІВЦІ:

В. 163. Струс Іван.
В. 213. Кук Катерина.

ЧЛЕНИ ПОМЕРШІ:

В. 28. Перлак Василь.
В. 161. Бахор Марія.
В. 142. Ковальчик Микола.
В. 174. Юшкевич Іван.
В. 198. Дроботій Іван.
В. 243. Сосновський Роман.
В. 244. Кушвара Петро.
В. 248. Будзик Іван.
В. 291. Дяк Анна.
В. 296. Гарачмак Михайло.
В. 299. Левадюк Евдохія.
В. 303. Бейтс Катерина.
В. 304. Бирва Іван.
В. 365. Андрусишин Іван.
В. 370. Шпець Яків.
В. 396. Федунок Марко.

ЗІСТАВЛЕННЯ:

З початком грудня 1934 р. було в У. Н. Союзі повнолітніх членів	20,891
В місяці грудні 1934 р. принято нових	236
В місяці грудні 1934 р. принято наново	114
В місяці грудні 1934 р. принято з переступними листами	21
В місяці грудні 1934 р. принято з інших кляс	11
В місяці грудні 1934 р. перенесено зі старого до нового роду обезпечення	1,634
Разом	22,907
В місяці грудні 1934 р. суспендовано	234
В місяці грудні 1934 р. відійшли з переступ. листами	28
В місяці грудні 1934 р. відійшли до інших кляс обезпеч.	11
В місяці грудні 1934 р. перенесено зі старого до нового роду обезпечення	1,634
В місяці грудні 1934 р. відійшли зі зворотом в готівці	2
В місяці грудні 1934 р. відійшли на безплатне продовження	6
В місяці грудні 1934 р. відійшли на виплачене обезпеч.	2
В місяці грудні 1934 р. померли	16
Разом	1,933

З кінцем грудня 1934 р. в У. Н. Союзі було дорослих членів 20,974

ЗІСТАВЛЕННЯ ПІСЛЯ КЛЯС І СУМ ОБЕЗПЕЧЕННЯ:

СТАРИЙ РІД.

В клясі Д.	на $ 100	4
В клясі А.	на $ 250	67
В клясі А.А.	на $ 500	1,056
В клясі В.	на $ 750	142
В клясі С.	на $1000	2,351
В клясі В.В.	на $1500	51
В клясі С.С.	на $2000	15

НОВІ РОДИ.

Обезпечення платне по смерти з вкладками до 70 року життя.

В клясі О- 500	на $ 500	296
В клясі О-1000	на $1000	247
В клясі О-1500	на $1500	3
В клясі О-2000	на $2000	3
В клясі О-2500	на $2500	—
В клясі О-3000	на $3000	—

Обезпечення платне по смерти з вкладками протягом 20 літ.

В клясі Р- 500	на $ 500	405
В клясі Р-1000	на $1000	337
В клясі Р-1500	на $1500	6
В клясі Р-2000	на $2000	3
В клясі Р-2500	на $2500	—
В клясі Р-3000	на $3000	—

Обезпечення платне за життя з вкладками протягом 20 літ. (Ендавмент).

В клясі Е- 500	на $ 500	294
В клясі Е-1000	на $1000	137
В клясі Е-1500	на $1500	3
В клясі Е-2000	на $2000	—
В клясі Е-2500	на $2500	—
В клясі Е-3000	на $3000	—

НОВЕ ОБЕЗПЕЧЕННЯ НА ЦІЛЕ ЖИТТЯ ДЛЯ НОВИХ ЧЛЕНІВ

В клясі W- 500	на $ 500	445
В клясі W-1000	на $1000	1,710
В клясі W-1500	на $1500	2
В клясі W-2000	на $2000	2

НОВЕ ОБЕЗПЕЧЕННЯ НА ЦІЛЕ ЖИТТЯ ДЛЯ ДАВНИХ ЧЛЕНІВ.

В клясі Т- 100	на $ 100	3
В клясі Т- 250	на $ 250	223
В клясі Т- 500	на $ 500	3,734
В клясі Т- 750	на $ 750	601
В клясі Т-1000	на $1000	8,580
В клясі Т-1500	на $1500	197
В клясі Т-2000	на $2000	57
	Разом	20,974

МОЛОДЕЧИЙ ДЕПАРТАМЕНТ за грудень 1934 року.

НОВОВПИСАНІ ДІТИ:

В. 1. Сівець Андрій.
В. 5. Якимська Катерина, Акимська Анна, Мартин Евген, Мартин Ірина.
В. 6. Вовк Василь.
В. 8. Луців Теодор Володимир.
В. 9. Панкевич Елизавета.
В. 11. Шимко Іван, Волощук Роберт Мирон.
В. 13. Чайковський Йосиф, Ригаинч Едвард.
В. 20. Костюк Анна, Костюк Марія, Костюк Василь, Костюк Михайло.
В. 24. Савчин Емілія.
В. 26. Магун Марія, Піпа Василь Іван.
В. 31. Кушталo Юрко.
В. 33. Дудик Володимир, Дудик Юрій.
В. 45. Вутрин Василь Володимир.
В. 47. Загвоцька Володимир Річард.
В. 50. Фурден Стефанія.
В. 52. Грінюк Кароль, Василець Іван, Приступа Григорій.
В. 58. Мк-Ґалик Григорій, Лисоґір Петро.
В. 72. Пеленська Марія, Пеленська Ольга.
В. 76. Байовська Мирона, Байовський Володимир, Дубас ОльгаТ., Зелінська Марія.
В. 78. Стерник Іван мол.
В. 81. Бавровський Петро, Ястшемська Катерина Ґ.
В. 84. Махно Іван, Махно Михайло, Махно Зофія.
В. 85. Оптульський Володимир, Мельник Надія.
В. 86. Бекач Іван.
В. 87. Максимик Тереса Марія.
В. 90. Ревацький Микола, Чередорчук Ілько, Чередорчук Василь, Чередорчук Катерина, Чередорчук Петро, Чередорчук Стефан, Федорчук Тереса Марія, Чередорчук Олена, Чередорчук Анна.
В. 91. Іванців Ілько, Іванців Михайло.
В. 93. Доруш Петро.
В. 96. Войтавич Анна Стефанія, Король Марія, Левицький Михайло, Левицька Олена, Василик Василь, Собіль Йосиф, Король Ірина.
В. 99. Сидорко Олена, Сидорко Марта.
В. 102. Якубик Іван, Демко Володимир.
В. 107. Матійчук Володимир, Матійчук Іван, Матійчук Йосиф.
В. 110. Бланцяк Бобй.
В. 112. Тимінська Йосифа, Тимок Олена.
В. 115. Мілiний Данило.
В. 116. Шевців Ольга.
В. 118. Садловська Марія.
В. 121. Матвіець Анастазія.
В. 123. Козуб Евгенія.
В. 130. Дзюбан Розалія, Дзюбан Йосифа.
В. 131. Ґжим Юрій Роберт, Лавренчук Анеля, Деманчук Йосиф.
В. 136. Щербяк Іван, Щербяк, Юлія, Щербяк Катерина, Чесновський Микола, Щербяк Мирослав.
В. 137. Допілька Михайло, Дзюрак Василь.
В. 142. Радзіняк Казимира.
В. 145. Сливчук Михайло, Лаврук Роман, Лаврук Володимир.
В. 146. Ферлей Ірина.
В. 147. Собчак Теодор, Собчак Вероника, Собчак Стефан, Собчак Аґнешка.
В. 149. Глад Марія.
В. 161. Кош Михайло.
В. 173. Цищик Катерина.
В. 174. Гумер Іван, Гумер Ева.
В. 175. Запотічний Андрій, Запотічний Йосиф, Тустановська Олена.
В. 176. Ковальчик Іван Л. Іван.
В. 178. Байко Микола, Осолінський Дзерій, Осолінський Василь, Петричкович Богдан, Петричкович Марта, Петричкович Катерина, Петричкович Іван, Струса Микола.
В. 185. Сидлецький Михайло, Проць Ілина.
В. 196. Марисин Влодислав.
В. 204. Сурмач Ярослав, Сурмач Мирон Володимир, Близняк Ірка.
В. 219. Майбо Омелян, Новак Юлія.
В. 221. Леськів Володимир, Леськів Мирослав.
В. 223. Яромко Петро, Іващишин Маґда, Іващишин Антін, Іващишин Анна, Кужмінський Андрій.
В.227. Зелінський Семко, Циктич Григорія.
В. 232. Пандрак Михайло Т.
В. 237. Сорока Теодор мол., Сорока Ева.
В. 238. Музика Фредирик.
В. 245. Гавришкевич Богдан, Гавришкевич Олекса.
В. 246. Шелист Ольга, Надорожний Василь.
В. 251. Керик Стефанія.
В. 256. Ламаґа Ольга.
В. 260. Бесядецька Стефанія, Бесядецька Катерина, Милянич Григорій, Савчин Анна, Стиранка Стефан, Стиранка Михайло.
В. 262. Лесник Доналд, Глива Василь.
В. 266. Рекуник Катерина.
В. 277. Чикало Михайло, Чикало Стефанія.
В. 279. Корда Василь мол., Корда Катерина Л., Корда ДоськаҐ., Корда Ілька М.
В. 282. Трач Олеся, Мілер Павло, Пігуляк Ярослав, Шмокалюк Святослава, Туркевич Петро, Туркевич Ольга.
В. 283. Софінський Йосиф.
В. 288. Данилюк Олена.
В. 289. Гусар Дорка.
В. 292. Кривий Ірина, Е., Андрусевич Зофія.
В. 296. Коваль Емілія.
В. 318. Дрончак Анна.
В. 320. Байда Марта, Івахів Глорія.
В. 322. Фурда Анна.
В. 330. Карпович Михайло, Карпович Адолько.
В. 336. Коваль Катерина.
В. 338. Голяшевський Іван Евген.
В. 339. Пламяник Марія.
В. 345. Процай Ерл Петро.
В. 361. Бардигула Анна, Отаманчук Іван, Ковальчук Теодор, Савіцький Іван, Савіцький Василь, Савіцький Стефан, Василишин Кароль.
В. 362. Лукасевич Андрій, Лукасевич Юлія, Осередчук Михайло, Павлівець Іван, Лахевич Олена.
В. 364. Малиська Констанса Дзюн, Малиська Дзойс С., Сірацька Олена, Сірацький Павло, Сентий Григорій, Сентий Михайло, Сентий Марія.
В. 365. Руднянин Іван.
В. 370. Вергун Роман Іван.
В. 371. Снігір Василь Йосиф.
В. 373. Волянський Василь.
В. 378. Зінюк Параска.
В. 379. Романчук Надія Анна, Боробець Палагна.
В. 390. Ліґота Марія, Ліґота Анна.
В.392. Сирець Олена, Сирець Людміла.
В. 400. Чвалиґа Вікторія Ел. Чвалиґа Йосифа, Чвалиґа Франка, Харашиний Станислав, Кандор Юлія, Кандор Мелания, Вус Дзійній.

ДІТИ ПРИНЯТІ НАНОВО:

В. 15. Грицай Ольга Теодора.
В. 73. Ковальчук Володимир, Ковальчук Юлія, Ковальчук Іван.
В. 102. Гарлач Йосиф, Гарлач Стефан, Гарлач Олена, Гарлач Франко, Гарлач Михайло.
В. 105. Зелінка Андрій.
В. 217. Плекан Іван, Плекан Данило, Плекан Василь, Плекан Анна.
В. 229. Кліматус Рута, Гоменчук Михайло, Литвак Роман, Литвак Кароль, Процик Іван.
В. 276. Лепницький Петро, Лепницький Данило, Лепницька Катерина.
В. 307. Бабій Володимир, Прус Ерл Лестер.
В. 369. Мала Катерина, Мала Анна.

ДІТИ ПРИНЯТІ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

В. 11. Пустельник Софія, Пустельник Розалія, Пустельник Анна.
В. 36. Лиса Марія, Лиса Анна.
В. 121. Яворський Іван, Яворська Анна.
В. 158. Лемішка Володимир, Лемішка Мирослава.
В. 161. Пиндак Марія.
В. 173. Горбаль Анна, Халюс Катерина, Халус Іван, Халус Михайло.
В. 292. Деркач Катерина.
В. 315. Фенчинська Л. Наталія.

ДІТИ ПРИНЯТІ З ІНШИХ КЛЯС:

В. 62. Клімюк Володимир, Клімюк Стефанія.
В. 248. Заплітний Володимир, Заплітний Д. Юрій.
В. 318. Палій Олекса.

ДІТИ СУСПЕНДОВАНІ:

В. 7. Рос Елисавета, Рос Анна, Рош Франка, Рош Аделя, Шолтіс Йосиф, Шолтіс Микола, Шолтіс Павлина.
В. 10. Децьо Олена.
В. 13. Савюк Петро.
В. 15. Попа Аґнешка, Головчак Олена.
В. 38. Гулик Олена, Гулик Василь, Гулик Йосиф.
В. 56. Гилак Іванна, Гелак Юліян.
В. 62. Баґінський Едвард, Баґінська Йосифа, Баґінська Емілія, Баґінська Станислава.
В. 63. Старовойт Берта.
В. 64. Ганьошин Ґеновефа, Ґайда Ґеня, Ющишин Евгенія.
В. 65. Заканич Параска, Заканич Анастазія.
В. 67. Хіровська Марія.
В. 96. Собіль Анеля, Соболь Емілія, Собіль Олена, Собіль Володимир, Галевич Емілія, Галевич Володимир.
В. 97. Рещетар Варвара, Рещетар Дорота, Рещетар Дмитро, Гнатів Анна.
В. 120. Добош Анна, Добош Марія.
В. 127. Браницький Іван, Браницький Стефан.
В. 143. Ландяк Марія.
В. 168. Раб Петро, Раб Василь.
В. 170. Равлинко Григорій, Равлинко Микола.
В. 177. Лучка Тома.
В. 179. Чулик Петро, Петровський Михайло, Петровська Наталка.
В. 201. Кузьмин Евген.
В. 213. Кабрин Марія, Кобрин Михайло, Кобрин Катерина, Кобрин Анна, Кобрин Іван, Кобрин Стефанія, Кобрин Іван, Кобрин Евдокія, Кобрин Софія.
В. 218. Бурій Йосиф.
В. 223. Добуш Йосиф Данило, Крайківський Володимир, Крайківська Еленора Марія.
В. 229. Кость Яків, Кость Петро, Кость Йосиф, Кость Анна.
230. Кулич Емілія, Кулич Іван, Кулич Марія.
В. 243. Бінас Едвард, Бінас Владислав, Бінас Бронислава.
В. 244. Бенза Сташка, Бенза Михайло, Бенза Йосиф.
В. 253. Пукиш Марія, Пукиш Михайло.
В. 254. Капустинська Елисавета, Капустинська Марія, Капустинський Іван, Капустинська Іванна, Капустинський Михайло.
В. 268. Гладчук Павло, Гладчук Софія, Гладчук Володимир, Гладчук Олена.
В. 276. Баталик Анна, Баталик Стефанія, Баталик Василь, Баталик Микола, Деленко Михайло, Деленко Олена.
В. 309. Сас Стефан.
В. 316. Гой Марія.
В. 326. Бурило Франко, Бурило Дмитро, Чекальський Петро.
В. 400. Шотик Іван, Шотик Михайло, Шотик Олена, Шотик Марія, Шотик Елисавета, Шотик Ольга, Моцько Анеля, Моцько Іван.

ДІТИ ВІДІЙШОВШІ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ.

В. 21. Сеньків Марія, Сеньків Йосиф.
В. 91. Деркач Катерина.
В. 204. Фенчинька Л. Наталія.
В. 217. Мурашко Теодор.
В. 247. Горбаль Анна, Халус Микола, Халус Катерина, Халус Іван.
В. 276. Пиндак Марія.
В. 300. Пустельник Софія, Пустельник Розалія, Пустельник Анна.
В. 306. Сеньків Анна.

ДІТИ ВІДІЙШОВШІ ДО СТАРШИХ ЧЛЕНІВ У. Н. СОЮЗА:

В. 8. Ващин Михайло.
В. 12. Федорчак Олена.
В. 39. Татусько Йосиф.
В. 42. Федоров Іван.
В. 56. Зень Анна.
В. 57. Сташко Іван.
В. 58. Бернад Йосиф.
В. 70. Кухар Марія.
В. 72. Близньовський Іван.
В. 76. Рубас Анна, Гамадик Микола.
В. 78. Вавршко Цецеля, Маціовська Каролина.
В. 91. Шак Марія, Рудавська Маргарета.
В. 109. Александер Андрій, Кендзя Бронислава, Команецька Олена.
В. 118. Станько Іван, Сарахман Дмитро.
В. 120. Манастирський Володимир.
В. 127. Кіналь Михайло.
В. 142. Фортуна Еміліяс.
В. 147. Фариняк Григорій, Фартух Юлія.
В. 155. Ґуриях Йосиф.
В. 158. Баґлай Андрій.
В. 168. Стек Стефан.
В. 174. Коваль Іван.
В. 175. Макара Олена.
В. 200. Гейда Станислав.
В. 204. Ярич Володимир.
В. 209. Тарнавська Анна.
В. 234. Яцків Юлія.
В. 247. Косовський Михайло, Марцинишин Василь, Зеглінська Катерина, Базилюк Іван, Косовський Іван.
В. 251. Галещук Стефан.
В. 276. Баландят, Катерина, Шведюк Олена.
В. 281. Бачинська Стефанія.
В. 288. Данилюк Анастасія.
В. 292. Лишак Елисавета.
В. 300. Березовська Марія, Березовський Михайло.
В. 308. Бакай Анна.
В. 323. Янчишин Катерина, Левус Григорій.
В. 324. Волошин Михайло, Самбір Марія, Самбір Анна.
В. 363. Підскальна Анна.
В. 364. Гавридюк Іван.
В. 370. Хомета Стах.
В. 374. Панталюк Олена, Полищук Петро.

ДІТИ ВІДІЙШОВШІ ДО ІНШИХ КЛЯС:

В. 62. Климюк Володимир, Климюк Стефанія.
В. 248. Заплітний Володимир, Заплітний Д. Юрій.
В. 318. Палій Олекса.

ДІТИ ПОМЕРШІ:

В. 288. Музика Василь.

ЗІСТАВЛЕННЯ:

З початком грудня 1934 р. було в У. Н. С. дітей членів	9,192
В місяці грудні 1934 р. принято нових	219
В місяці грудні 1934 р. принято наново	26
В місяці грудні 1934 р. принято з переступними листами	16
В місяці грудні 1934 р. принято з інших кляс	5
Разом	9,458
В місяці грудні 1934 р. суспендовано	107
В місяці грудні 1934 р. відійшли з переступ. листами	14
В місяці грудні 1934 р. відійшли до старших членів У. Н. Союза	58
В місяці грудні 1934 р. відійшли до інших кляс	5
В місяці грудні 1934 р. померли	1
Разом	185

З кінцем грудня 1934 р. в У. Н. Союзі було дітей членів 9,273

ЗІСТАВЛЕННЯ ПІСЛЯ КЛЯС МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ:

В клясі 1-ій за 25 цнт. місячної вкладки	7,659
В клясі 2-ій за 50 цнт. місячної вкладки	1,614
Разом	9,273

З кінцем грудня 1934 р. в У. Н. Союзі було всіх обезпечених 30,247.

УВАГА

котру кождий відділовий урядник і член Українського Народного Союза повинне пильно прочитати і до неї стисло застосуватися.

Як повнолітні так і малолітні члени У. Н. Союза, оголошені в рекордовім звіті за місяць грудень 1934 р. суспендовані або виключені за неплачення місячних вкладок чи з інших причин згідно зі статутом організації, коли хотять і надальше бути членами У. Н. Союза, мусять зголоситися протягом цього місяця (січня) до своїх відділів і вписатися наново, заплативши всі свої вкладки і залеглости до місцевої каси на руки відділових урядників. Коли цього не зроблять до кінця місяця січня 1935 р., то в лютім 1935 р. мусять виповняти нові аплікації (просьби о принятя), коли хотять бути дальше членами У. Н. Союза, подібно як кождий новий кандидат. Ці знов члени, як повнолітні так і малолітні, котрі в місяці грудні 1934 р. взяли переступні листи, а еще доси не зголосилися до іншого правно істнуючого відділу У. Н. Союза, мусять це зробити в місяці січні 1935 р., бо на другий місяць, то є в лютім 1935 р. стратять всі членські права і могли би бути принятi тільки на підставі нових аплікацій (просьб о приняття).

Дано в Джерзи Сіти, Н. Дж., дня 17. грудня 1934.

Д. Галичин, гол. рек. секр.

УВАГА! УКРАЇНСЬКІ ГРОМАДЯНИ НЮ ЙОРКУ Й ОКОЛИЦІ! УВАГА!

ВСІ ЙДІМ НА ЛЕКЦІЇ ЗНАНОГО НАМ

ҐЕНЕРАЛА ВОЛОДИМИРА СІКЕВИЧА

Тема лекцій: СОБОРНІСТЬ І НЕЗАЛЕЖНІСТЬ УКРАЇНИ.

Лекції відбудуться

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 20-ГО СІЧНЯ (JANUARY) 1935 РОКУ

В ГАЛИ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ГРОМАДИ,

334 EAST 14th STREET, NEW YORK CITY.

Початок в год. 7:30 ввечір. — Вступ для старших 25 цнт. — Для дітей даром.

В ПОНЕДІЛОК, ДНЯ 21-ГО СІЧНЯ (JANUARY) 1935 РОКУ

В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ ДОМІ,

217-219 EAST 6th STREET, NEW YORK, N. Y.

Початок в год .7:30 ввечір. — Вступ для старших 25 цнт. — Для дітей даром.

Крім лекцій будуть ФІЛЬМОВІ ОБРАЗКИ

Тому ще просимо все українське громадянство Ню Йорку й околиці прийти громадно на лекцію ґенерала Сікевича, де почуєте прекрасного бесідника, а також вшануєте того, хто, на розказ першого Українського Парляменту і першого президента У.Н.Р., проф. Михайла Грушевського, вів лицарські полки, які бились за вільну Соборну Українську Державу. А цим із лицарів української армії був ґенерал Сікевич. Тому всі спішім, як один, старші і молодь на його лекцію. 15-6 Комітет.

УВАГА! УКРАЇНЦІ Й УКРАЇНКИ В НЮ ЙОРКУ! УВАГА!

ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО, ЩО

ТЕТЯНА ЧЕРНАВІНА

відома письменниця і авторка книги „ВТЕЧА ЗІ СОВЄТІВ" говоритиме про ГОЛОД В СССР, а зокрема про

ГОЛОД НА УКРАЇНІ ПІД СОВЄТАМИ ТА ПРО ЖИТТЯ СЕЛЯНСТВА

В МЕККА ТЕМПЛ КАСИНІ, 135 ВЕСТ 55-та УЛИЦЯ, НЮ ЙОРК, Н. Й.

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 20-ГО СІЧНЯ (JANUARY) 1935 РОКУ

ПОЧАТОК ГОДИНА 3-та ПОПОЛУДНІ. 15 ВСТУП ВІД 25 до 75 ЦЕНТІВ.

УВАГА! ЕЛІЗАБЕТ, Н. ДЖ., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

ПЕРШИЙ СЬОГОРІЧНИЙ ВЕЛИКИЙ

БАЛЬ

влаштовує

УКРАЇНСЬКО-КАТОЛ. ПАРОХІЯ СВ. ВОЛОГИМИРА В ЕЛІЗАБЕТ, Н. ДЖ.

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 20-ГО СІЧНЯ (JANUARY) 1935 РОКУ

В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ ДОМІ,

214-216 FULTON STREET, ELIZABETH, N. J.

Добірна музика братів ВАНАТІВ з Garwood, N. J. 13-5

Початок 5. ввечір! — Всіх запрашається! — Вступ 35 цнт.

УВАГА! НЮ ЙОРК, Н. Й., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

ТОВ. ЗАПОРОЗЬКА СІЧ, ВІД. 117 У. Н. СОЮЗА

улаштовує

ВЕЛИКИЙ БАЛЬ

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 20-ГО СІЧНЯ (JANUARY) 1935 РОКУ

В VOLK'S LYCEUM HALL,

218-20 EAST 2nd STREET, NEW YORK, N. Y.

Початок в годині 4-тій пополудни.

Музика першорядна. Вступ 40 центів.

На тім бали будемо принимати в члени як до Товариства так і до У. Н. Союза без оплати вступного. 15

За добру забаву ручить — Комітет.

ПОЗІР! JERSEY CITY, N. J., І ОКОЛИЦЯ! ПОЗІР!

ЗАХОДОМ 2-гої СОТНІ ЧОРНОМОРСЬКОЇ СІЧИ

відбудеться

ВИКЛАД

котрий виголосить бувший ґенерал української армії

ВОЛОДИМИР СІКЕВИЧ

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 20-ГО СІЧНЯ (JANUARY) 1935 РОКУ

В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ ДОМІ,

181-183 FLEET STREET, JERSEY CITY, N. J.

Початок в год. 1:30 пополудні. — Вступ вільний для всіх

Проситься все громадянство з Джерзи Сіти прибути як найчисленніше на цей виклад, котрий буде дуже інтересний. 15

Управа Чор. Січи 2-гої Сотні.

КАЛЄНДАРІ НА 1935 РІК

(Книжкові.)

Календар „Свободи"	45 ц.
Календар Сиротинця	40 ц.
Календар „Точила" (веселий)	25 ц.
Календар Фармера	50 ц.
Календар Укр. Голосу	45 ц.
Календар „Для Всіх"	65 ц.
Календар „Золотий Колос"	60 ц.
Календар „Червоної Калини"	60 ц.
Календар „Веселий" (з краю)	35 ц.

(На пересилку посилайте 5 ц. більше).

КАЛЄНДАРІ СТІННІ.

Календарі Стінні 5 за доляра кождий інший. (Наша пересилка.)

Хто бере більше як один календар пересилки не платить.

SURMA

103 AVENUE A., NEW YORK, N. Y.

Д-р МИХАЙЛО ЯНКОВИЧ
УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР-ХІРУРҐ.

Урядові години:
Від 1—3 пополудні і від 6—8 ввечір.
В неділі після умови.
637 SO. 12th ST., NEWARK, N. J.
Tel. Bigelow 3-1657.

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО
УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР, ХІРУРГ І АКУШЕР
321 E. 18th STREET,
between 1st and 2nd Avenues,
NEW YORK, N. Y.
Tel. GRAMERCY 5-2410.
Урядові години: рано від 10 до 12. ввечір від 6 до 8, а в неділі рано від 10 до 12.

DR. M. SMITH
має свою канцелярію під ч:
234 E. 5th ST., NEW YORK, N. Y.
між 2-гою і 3-тою Евеню.
Години: 12—2; 5—7 пополудни.
Tel.: DRydock 4—2486.

В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА".

На вечері.

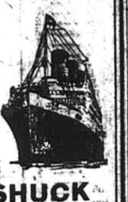
— Мої пані й панове — сказав Кудирляк на вечері. — Я вам щось такого покажу, чого вам ніхто досі не показав і чого ніхто в світі не бачив і не побачить.

Ніхто не вірив. Тоді Кудирляк узяв горіх, роздушив його, виняв зерня та показав гостям.

— Бачите, того зерна ще ніхто ніколи не бачив і напевно знаю, що ніколи більше не побачить — з цими словами вкинув горіх у рот і вдоволено зїв.

ҐРОШІ

ДО КРАЮ ПЕРЕСИЛАЄМО В ДОЛАРАХ І ТЕЛЕҐРАФІЧНО ДО ВСІХ ЧАСТИЙ СВІТА, СКОРО І ДЕШЕВО.



ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ на всі лінії до краю і з краю до Америки. Полагоджуємо всі краєві справи дешево і після прав краєвих.

ПРОДАЄМО І ВИМІНЮЄМО доми і фарми і полагоджуємо всі тутешні справи реальностей. В кождій справі просимо кождого Українця в Америці удаватися в повизших справах до свого українського бюра котрого властителем від 20 літ є Антін Пашук. Адреса така:

ANTHONY D. PASHUCK

322 NORTH 8th STREET, PHILADELPHIA, PA.

Не вистарчає.

— Як ти даєш собі раду з твоєю платнею?

— Около 30 процентів плачу за хату, 30 процентів на одежу, обуву, білля, 30 процентів на прохарчування та 20 процентів на забаву.

— Та це вже дає 110 процентів, себто перевищає твою платню...

— На жаль, так.

ШИФКАРТИ

на найбільші та найскорші кораблі на всі прогульки і то до всіх країв. Вготовляємо всі документи, потрібні до подорожі — пашпорти, Візи, перміти, афідевіти, петиції, і тому наші пасажири не мають клопотів в дорозі.

ДОЛЯРИ посилаємо до всіх країв ПОСПІШНО І ТЕЛЕҐРАФІЧНО і виплачу'мо на останній почті під повною ґарантією ПОМАГАЄМО нелегальним легалізуватися відповідно до нових законів.

ПОЛАГОДЖУЄМО СТАРОКРАЄВІ СПРАВИ відповідно до тепершніх обовязуючих законів в краю. Контракти, повновласти, акти даровизни, довжні скрипти і всі інші документи.

Продаємо ДОМИ та ріжні бизнеси по дуже приступних цінах. Голоситься у всіх справах до нашого НОТАРІЯЛЬНОГО БЮРА по совісні поради та ретельну обслугу.

S. KOWBASNIUK

277 E. 10th STREET, (між 1-ою і Евеню A), NEW YORK, N. Y.

Клопоти присмирника звірів.

Директор цирку застав присмирника, як спить у клітці, в якій є теж льви.

— Що ви тут робите, пане Родріґо?

— Ах, пане директоре, я посварився з моєю жінкою, тому хочу вспокоїти собі нерви.

НЕ НОВА

Наша обслуга не є нова. Хоч вона під кождим оглядом модерна, то кождий бачить, що за нею є 30-літній досвід; 30 літ науки, як обслугувати найкраще.

Це річ такої великої ваги, що ми не можемо собі уявити, як хтось може не звернути на це уваги.

STEPHEN J. JEWUSIAK & SON
FUNERAL DIRECTORS

77 Morris St., Jersey City
Phone:
Bergen 4-5989

34 E. 25 St., Bayonne
Phone:
Bayonne 3-0540

Професор: Бачу, багато клопоту спричинює вам моє питання.

Студент: Ні, пане професоре, питання ні, лище відповідь.

—o—

Поліцай (до пяного): Пане, ви йдете одною ногою хідником, а другою дорою!

Пяний: Дякую вам, пане, а то я вже боявся, що моя одна нога коротша!

ПОСМЕРТНА ЗГАДКА.

Дня 15-го грудня 1935 р. померла **Катерина Байц,** членицa сестрицтва Усп. Преч. Діви Марії, від. 303 У. Н. Союза в Деррі, Па.

Покійна була відома широко зі своєї громадянської і Союзової праці. Полишила по собі щирий жаль у всіх, хто знав її ближче. Була секретаркою сестрицтва 11 років.

На її похорон зійшлося маса народу. І всім тим, що пошанували память Покійної, а зокрема урядникам і членам та членицям Союзових відділів ч. 303 та ч. 113, складає муж Покійної, Стефан Байц, враз з сином Йосифом, — щиру подяку.

Анна Р. Кузимчак, секр.

ЯК МИ ПОМАГАЄМО РІДНОМУ КРАЄВИ.

БЕЙОН, Н. ДЖ.

З Андрія на інвалідів.

Українське Жіноче Товариство ім. Ольги Басарабової ще дуже молоде, бо нема ще року від його заснування, але вже досить діяльне в праці для добра громади і рідного краю.

Згадане товариство влаштувало дня 15. грудня в галі Українського Народного Дому краєві андріївські вечерниці. Жінки явилися в народних строях. Одні пряли куделі, а другі піря драли - скубали. Старші почували себе якби на рідній землі. І неодному та неодній пригадались молоді літа, коли то нераз бували в краю на таких вечерницях. Особливо цікавилась молодіж куделями, допитуючись, що воно таке та на що. Запрошені місцеві Американці дуже подивляли працевитість наших українських жінок, коли їм пояснено, що це прядення куделі є частиною цеї праці, яку треба виконати, як хто хоче мати гарну вишивану сорочку. Жінки теж приладили ріжні краєві страви.

При вечері присутні гості зложили жертву $7, яку вислано до Обєднання з призначенням на інвалідів.

Присутня.

—o—

ДЖЕРЗІ СИТІ, Н. ДЖ.

На Рідну Школу і інвалідів.

Товариство Український Клюб Поступовий, відділ 70 У. Н. Союза, як кождого року, так і цього, ухвалило на своїх річних зборах дня 29-го грудня м. р. вислати жертву на поміч Рідному Краєви в сумі $10, призначуючи $5 на Рідну Школу і $5 на інвалідів У. Г. Армії. Гроші вислано через Обєднання.

В. Кушнір, секр. рек.

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

ПОШУКУЄТЬСЯ.

Хай зголоситься до Редакції в важній особистій справі громадянин **Свірський** з Журавна, повіт Жидачів. 11-5

УВАГА ШКОЛЯРІ (GRADUATES). При закінченню школи, не мусите купувати памяткової книжки (Autograph Album) і платити долярі чи кількo, в мене дістанете даром. Зайдіть до мого фотографічного заведення перед закінченням школи

H. OSCAR.
PHOTO STUDIO,
7 AVE. A., (коло 1-ої ул.) NEW YORK

НА ПРОДАЖ ФІЛЬВАРОК в Ню Джерзи Стейті і 2. гарні фарми, котрі можна купити за пів ціни тепер, через то, що люди віджджають в інший стейт. Фарми вже пішли в ціні вгору, але як прийде весна, то ще будуть дорожчі. Тепер найлішпе купити фарму. Маю також сальони і склепи ріжного рода, як також інші бизнеса, які кому потрібно. По інформації пишіть, а вам негайно відпишу. 11-5

PETER EZAYUK.
515 HUSSA ST., LINDEN, N. J.

ФАРМИ НА ПРОДАЖ 40 і 60 акрів є і більші, декотрі на заміну за гросерню. Лоти і доми. Писати до: 11-5

PASTUCH.
Box 144, R. D. 1, Frenchtown, N. J.

ДАРОМ! ДОМАШНІЙ ЛІКАР, в котрім знаходиться рецепт на ріжні хороби. Даємо тому, хто замовить пачку славної гербати за $1.10. Чудотворна ця гербата лічить всі хороби, котрі походять з жолудка і кишок, як: затвердження стільця, катар жолудковий, квасы в жолудку, нестравність, брак апетиту, гемороїди, болі ревматичні, біль голови, болі в крижах, долом живота або під грудьми. Одним словом гербата ця урегулює жолудок, чистить кров і привертає здоровля і охоту до життя. Пишіть на адресу: 11

HERB MEDICAL CO., Dept. S.
822 N. Oakley Blvd., Chicago, Ill.

ВИЛІКОВУЮ ХРОНІЧНІ НЕДОМАГАННЯ МУЖЧИН І ЖЕНЩИН

як шкірні висипки, кровні недомагання, нервові недуги, хронічні чиряки, шлунок, кишкові і відходові недуги, загальне ослаблення, нюрайтіс (запалення нервів) і хронічний ревматизм, горло, легені, віддихові й інші недуги мужчин і жінок, або маєте які інші недомагання, на яких ви нерозумієтеся, удайтеся до д-ра Зінса з довірям.

Х-Рей і екзамінація крови.

Вприскування сироватки і щеплінки. Уміркованi ціни. — умови вдоволяючі вас.

ПОРАДА І ОГЛЯДИНИ ДАРОМ.

МИ ГОВОРИМО ПО УКРАЇНСЬКИ.

DR. L. ZINS

25 літ медичний практик

110 East 16 ST. N. Y.

(межи 4-тою Евеню і Ірвінг Плейс).

ГОДИНИ: Денно від 9 рано до 8. веч. В неділі від 9. рано до 4. пополудни.

ТІ, ЩО ТЕРПЛЯТЬ НА РІЖНІ ШКІРНІ НЕДУГИ

ПЕРЕД

дізнають негайної полекші коли вживатимуть славної МАСТИ ПОРТЕСА (PORTES SKIN OINTMENT).

якої вживається з найліпшим успіхом у лікуванню шкірних висипок, прищів, плям на лиці, болячок, які чомусь не хочуть гоїтися, сверблячої екзими і печінкових плям. Ця масть вигоює, вигладжує й прикрашує шкіру. — Великий слоїк продається по $1.50 враз із ґарантією, що коли вислід не буде вдоволяючий, гроші звернеться. Зашліть своє імя й адресу, а за масть заплатите тоді, коли вам принесуть її додому. 258-

ПІСЛЯ

PORTES DRUG CO., Dept. 12,
1608 Milwaukee Ave., Chicago, Ill.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

ЗАНИМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ В BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ.
129 E. 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.
Tel: Orchard 4-2568

СВІЙ ДО СВОГО!
Одинокий український погребник в околиці Перт Амбой і Картерет, Н. Дж.
SAMUEL P. KANAI,
433 STATE ST. cor. WASHINGTON
PERTH AMBOY, N. J.
Телефон: P. A. 4-4646.
Чемна обслуга. — Уміркованi ціни.

НЕЗАҐНУЗДАНИЙ ТАРЗАН. (168).

Тепер дівчина побачила, як на площі появилися два вояки. Вони скоро вставили ще один стовп. Інші вояки зайшли до хати, що її стеріг своїм поглядом Зутаґ. Вони вийшли, ведучи з собою двох бранців.

В одному з них дівчина пізнала свого оборонця, а в другім англійського летуна. То на це вони вставили два стовпи. „Ходи", вона сказала до Зутаґа, гейби говорила до когось, собі рівного.

Вони розгойдалися на гилляці й осіли на даху хати під ними, а потім опустилась на землю, держачися ввесь час сильної тіни. „Як би я тільки мала якусь зброю", вона подумала собі; „це мені скоро дало би перевагу над тими дикунами". Вона обернулася назад до Зутаґа.

Видячи, що Зутаґ іде зараз за нею, і певна, що інші малпи йдуть за ним, вона почулася безпечнішою. Поступаючи обережно, дівчина побачила, як людоїди збиралися довкола бранців, котрих уже привязувано до стовпів. Вона скоро всунулася до хати.